

LES IDENTITÉS
DU BAOBAB

Présente / presenteert

09
11
MÀI 2013



FESTIVAL MASSIMADI PROGRAMME 2013

LE FESTIVAL DES FILMS LGBT D'AFRIQUE ET DE SES DIASPORAS

AFRIKA EN HAAR DIASPORA'S HOLEBI FILMFESTIVAL

@ BRONKS

Rue du Marché aux Porcs, 15-17, 1000 Bruxelles
Varkensmarkt 15-17, 1000 Brussel



ÉDITO

FESTIVAL MASSIMADI

LE FESTIVAL DES FILMS ET DOCUMENTAIRES LGBT D'AFRIQUE ET DE SES DIASPORAS BRUXELLES, 09 > 11 MAI 2013

Massimadi est une envie : celle de quelques personnes de parler, au travers de films et de documentaires, de l'homosexualité en Afrique et dans les diasporas africaines, anciennes et récentes (Caraïbes, Etats-Unis, Europe). Ce Festival est une idée : celle d'aborder "de l'intérieur" les questions d'identité, de genre, de classe et d'orientation sexuelle dans les communautés noires. Massimadi est une affirmation : en Afrique et dans ses diasporas, des cinéastes disent LEURS réalités, sans la médiation du miroir déformant qui est tourné vers eux...

Ce festival est un projet : celui de questionner les représentations courantes projetées sur l'homosexualité en Afrique et dans ses diasporas. D'aller au delà des idées reçues et des préjugés en ouvrant son écran à ceux qui se ne se reconnaissent pas toujours dans l'affirmation identitaire d'un universel LGBT fantasmé ou qui souhaitent vivre leur orientation sexuelle en conciliant autrement leurs différentes identités.

Mais Massimadi c'est aussi : trois jours de films, des soirées, des expositions, des rencontres, des débats... et la « Massimadi Energic Party », pour soukousser et célébrer dans la danse et la fête l'Afrique et ses diasporas !

On vous attend pour débattre avec nous et pour un bon couper-décaler !

L'Equipe du festival



FESTIVAL **MASSIMADI**

**HET LGBT FILM EN DOCUMENTAIREFESTIVAL
VAN AFRIKA EN HAAR DIASPORA'S
BRUSSEL, 09>11 MEI 2013**

Massimadi is een verlangen: één om te praten, door middel van films en documentaires, over homosexualiteit in Afrika en in de Afrikaanse diaspora. Dit festival is een idee: om van binnenuit vragen over seksuele geaardheid, gender en klassen in zwarte gemeenschappen aan te pakken. Massimadi is een standpunt: in Afrika en in de diaspora tonen cineasten HUN realiteit, zonder de vervorming van een lachspiegel die hen wordt voorgehouden...

Dit festival is een project: één om het mainstream beeld van homoseksualiteit in Afrika en in de diaspora in vraag te stellen. Om verder te gaan dan de stereotypen en vooroordelen door het scherm ter beschikking te stellen van hen die zich niet altijd herkennen in de eenvormige universele ingebeelde holebi-identiteit of die hun seksuele identiteit willen verzoenen met hun andere identiteiten.

Maar Massimadi is ook: Drie dagen films, events, tentoonstellingen, ontmoetingen, debatten... en de Massimadi Energetic Party, om al dansend Afrika en haar diaspora's te vieren.

We verwachten jullie om met ons te debateren en om eens goed te uit de bol te gaan !

Het team van het Festival

DRINK D'OUVERTURE DU FESTIVAL - 18:00 @ BRONKS
OPENINGSDRINK VAN HET FESTIVAL - 18:00 @ BRONKS

PARIAH

1

UN FILM DE / EEN FILM VAN **DEE REES**

SÉANCE / VERTONING 1

JEUDI / DONDERDAG 09 MAI / MEI - 19:00

L Fiction / Fictie ▪ USA 2011 ▪ 88 min. ▪ VO anglaise - sst FR
/ OV Engels - Frans ondertiteld ▪ Distribution / Verdelers : Universal

Pariah retrace le parcours d'Alike, une adolescente noire américaine de Brooklyn. A 17 ans, Alike, attirée par les filles, jongle entre problèmes familiaux, mélancolie, amours et amitiés. Son goût et son talent certain pour la poésie l'aident à traverser ses tourments. Issue d'une famille où les apparences passent avant tout, elle est impatiente de vivre sa première expérience homosexuelle et de faire son coming-out afin de se libérer.

Inédit en Belgique, ce film est présenté en avant-première par Massimadi Bruxelles !

Pariah volgt het parcours van Alike, een Afrikaans-Amerikaans adolescente uit Brooklyn. Ze is 17 jaar, voelt zich aangetrokken tot meisjes en worstelt met familiale problemen, melancholie en vragen over liefde en vriendschap. Haar liefde voor poezie helpt haar om overeind te blijven in deze zoektocht. Terwijl haar familie erg veel belang hecht aan uiterlijk vertoon, is Alike ongeduldig om uit de kast te komen en haar eerste homoseksuele ervaring te beleven.

Avant-Première in België!



Courtesy of the artist and Victoria Miro Gallery, London

2

COURTS MÉTRAGES/KORTFILMS

ISAAC JULIEN

FILMS DE / FILMS VAN **ISAAC JULIEN**

SÉANCE / VERTONING 2

JEUDI / DONDERDAG 09 MAI / MEI • 21:00

G UK 1989 > 1999 • 68 min. • Distribution / Verdelers : Isaac Julien

Par ses films et ses installations, Isaac Julien est devenu depuis les années 80 une figure artistique incontournable de la réflexion autour des questions liées à l'homosexualité, la négritude, les classes et l'histoire.

Looking for Langston (1989 • 40 min. • VO anglaise - sst FR)

Hymne visuel à la liberté des gays noirs pris entre les barrières de la société blanche et la peur d'être rejetés par leurs compatriotes. Dans ce court métrage, on retrouve Langston Hughes, artiste noir des années 30-40 à l'époque de la renaissance du jazz et du blues à Harlem et en prime, une apparition de Jimmy Somerville en ange très sexué.

The Attendant (1993 • 8 min. • Musique)

Une peinture du 19^{ème} siècle d'un maître et de son esclave prend vie à travers les fantasmes sadomasochistes d'un gardien de musée.

Long Road to Mazatlan (1999 • 20 min. • Musique)

Variations sur la représentation de l'homme blanc dans l'image du cowboy américain et des fantasmes homo-érotiques qu'elle évoque. L'expérimentation audiovisuelle crée une beauté poétique unique.

Isaac Julien is door zijn films en installaties sinds de jaren 80 tot een figuur uitgegroeid in de kunstwereld waar je niet meer omheen kan omwille van zijn bespiegelingen en vragen omtrent homoseksualiteit, zwart zijn, klassenverschil en geschiedenis.

Looking for Langston (1989 • 40 min. • OV Engels - Frans ondertiteld)

Visuele ode aan de vrijheid van de zwarte gays gevangen tussen de tralies van deblanke gemeenschap en de angst afgewezen te worden door hun landgenoten. We vinden Langston Hughes terug in deze kortfilm, een zwarte kunstenaar van de jaren 30-40 uit de periode dat de jazz en de blues in Harlem herboren werden. En met bovendien Jimmy Sommerville in de verschijning van een wel zeer seksuele engel.

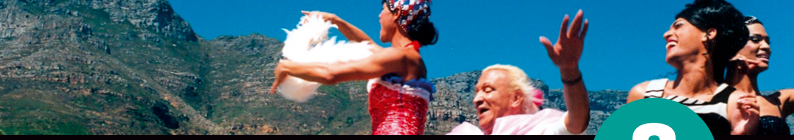
The Attendant (1993 • 8 min. • Muziek)

Een schilderij uit de 19de eeuw, van een meester en zijn slaaf komt tot leven door de sadomasochistische fantasieën van een zaalwachter.

Long Road to Mazatlan (1999 • 20 min. • Muziek)

Variaties op de voorstelling van de blanke man door het beeld van de Amerikaanse cowboy en de homo-erotische fantasieën die deze opwekt. Het audiovisuele experiment zorgt voor een unieke poëtische schoonheid.

À PARTIR DE 18:00, DJ SET AU BAR AVEC DJ JMAX
VANAF 18:00, DJ SET IN DE BAR MET DJ JMAX



3

APOSTLES OF CIVILIZED VICE

UN FILM DE / EEN FILM VAN **ZACKIE ACHMAT**

SÉANCE / VERTONING 3

VENDREDI / VRIJDAG 10 MAI / MEI - 17:30

L Documentaire ▪ Afrique du Sud / Zuid-Afrika 1999 ▪ 104 min.
G VO anglaise - sst FR / OV Engels - Frans ondertiteld
B Distribution / Verdeler : Vtape

T Pendant plus de deux siècles, l'histoire des gays et lesbiennes en Afrique du Sud a été passée sous silence, enfouies dans des « archives invisibles » et privant la société contemporaine d'une Histoire Queer. Dans *Apostles of Civilized Vice*, le réalisateur et activiste sud-africain Zackie Achmat (fondateur de la célèbre organisation de lutte contre le sida, Treatment Action Campaign), enquête sur l'expérience des gays et lesbiennes et des personnalités de l'époque coloniale à nos jours. Entre 1910 et 1933, des milliers d'hommes ont été reconnus coupables de sodomie et "actes contre nature". La majorité de ceux jugés, condamnés et emprisonnés étaient noirs.

Gedurende meer dan twee eeuwen, werd de geschiedenis van gays en lesbiennes in het verdomhoekje geduwd, verscholen in « onzichtbare archieven ». Zo werd de hedendaagse maatschappij een Queer geschiedenis ontzegd. In *Apostles of Civilized Vice*, onderzoekt de Zuid-Afrikaanse regisseur en activist Zackie Achmat (grondlegger van de beroemde organisatie voor de strijd tegen aids, Treatment Action Campaign) de ervaring van gays en lesbiennes en van persoonlijkheden vanaf het koloniale tijdperk tot nu. Tussen 1910 en 1933, werden duizenden mannen beschuldigd van sodomie en « tegennatuurlijke daden ». De meerderheid hiervan, die terecht werd, veroordeeld en gevangen gezet, was zwart.

**4**

U PEOPLE

UN FILM DE / EEN FILM VAN **HANIFAH WALIDAH & OLIVE DEMETRIUS**

SÉANCE / VERTONING 4

VENDREDI / VRIJDAG 10 MAI / MEI - 19:30

L Documentaire ▪ USA 2009 ▪ 76 min. ▪ VO anglaise - sst FR
G / OV Engels - Frans ondertiteld ▪ Distribution / Verdelers :
Hanifah Walidah

Le premier "Rockumentaire". *U People* s'ouvre sur la déclaration suivante : « Lorsque vous verrez ce film, n'émettez aucune hypothèse sur l'orientation sexuelle de quiconque ». Un clip vidéo se tourne à Brooklyn. Ce n'est pas juste une caméra qui tourne ni juste de la musique sur une bande. « Make a Move » est le premier clip vidéo du genre. 1 lieu, 2 jours, 30 femmes, transgenres, lesbiennes ou hétéros de couleur, se rassemblent pour tourner un clip, et entre deux prises, elles font entendre leurs voix. Elles échangent leurs réflexions sur des questions de race, de genre, de sexualité et d'humanité.

De eerste "Rockumentaire". *U People* begint met de volgende verklaring : « Wanneer u deze film ziet, mag u geen veronderstelling maken omtrent de seksuele geaardheid van de personages ». Een videoclip wordt opgenomen in Brooklyn. Het is niet zomaar een camera die in het rond draait, het is ook niet zomaar muziek op een band. « Make a Move » is de eerste « genreclip ». 1 plaats, 2 dagen, 30 vrouwen, transgenders, lesbiennes of gekleurde hetero's komen samen om een clip te maken, en tussen twee takes door, laten ze hun stem horen. Ze wisselen meningen uit over rassenkwesties, gender, seksualiteit en menselijkheid.

Image courtesy of Frameline Distribution / Signifyin' Works

TONGUES UNTIED

5

UN FILM DE / EEN FILM VAN **MARLON T. RIGGS**

SÉANCE / VERTONING 5

VENDREDI / VRIJDAG 10 MAI / MEI • 21:30

L Documentaire • USA 1989 • 55 min. • VO anglaise - sst FR
G / OV Engels - Frans ondertiteld • Distribution / Verdelers : Frameline

C'est à travers la poésie, le témoignage personnel, le slam et la performance que *Tongues Untied* décrit l'homophobie et le racisme auxquels sont confrontés les noirs gays. « *Mon combat m'a permis de dépasser ce sentiment de honte et la stigmatisation liée à mon identité d'homme gay noir. Maintenant que j'ai franchi cet obstacle, ils ne peuvent plus m'atteindre* » (Marlon T. Riggs). **Cette séance sera présentée par Peggy Pierrot, touche-à-tout, observatrice des cultures et mouvements politiques afro-américains et Didier Lestrade, journaliste musical spécialisé dans la house et les musiques afro-américaines, animateur du site *Minorités.org*. Ils livreront en sons et en images quelques clés de lecture du film et de son époque.**

Door poëzie, persoonlijke getuigenissen, slam en performance beschrijft *Tongues Untied* de homofobie en het racisme waarmee zwarte gays geconfronteerd worden. « *Mijn strijd heeft ervoor gezorgd dat ik de schaamte en de stigmatisering gelinkt aan mijn identiteit als zwarte gay man te boven ben gekomen. Nu ik dit obstakel overwonnen heb, kunnen ze me niet meer raken* » (Marlon T. Riggs). **Deze voorstelling zal gepresenteerd worden door Peggy Pierrot, die wasmachines herstelt en Didier Lestrade, muziekjournalist, gespecialiseerd in Afro-Amerikaanse muziek en dan vooral in house. Ze zullen in klank en beeld een aantal interpretatiemogelijkheden aanbrengen van de film en zijn tijdperk.**

**DJ SET AU BAR AVEC BOOGIEWOMEN
DJ SET IN DE BAR MET BOOGIEWOMEN**

« ETRE NOIR.E ET HOMOSEXUEL.LE : ET ALORS ? »

« ZWART ZIJN ÉN HOLEBI : EN DAN ? »

BRUNCH ASSOCIATIF / ASSOCIATIEVE BRUNCH SAMEDI / ZATERDAG 11 MAI / MEI - 11:30 @ LA TENTATION

Table-ronde, débat et rencontre avec des représentantes d'associations belges, françaises et québécoises LGBT ou travaillant avec des publics LGBT. Seront présents : ILGA, Tjenbé Red (France), African Pride (Belgique), SIREAS (Belgique), Amnesty International, Arc en ciel Afrique Montréal, Fédération des Centre des Plannings Familiaux des Femmes Prévoyantes Socialistes (Belgique). Ces discussions et rencontres seront accompagnés de croissants, café, thé et autres bruncheries...

Rondetafelgesprek, debat en ontmoeting met de vertegenwoordigers van Belgische, Franse en Québécois LGBT associaties of associaties die met een LGBT publiek werken. Zullen aanwezig zijn: ILGA, Tjenbé Red (Frankrijk), African Pride (België), SIREAS (België), Amnesty International, Arc en ciel Afrique Montréal, Fédération des Centre de Planning Familiaux des Femmes Prévoyantes Socialistes (België). Tijdens die discussies en ontmoetingen zullen er croissants, koffie, thee en andere brunchhapjes geserveerd worden...

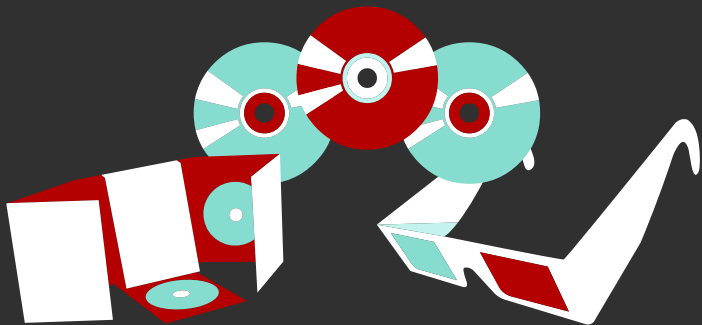


**A global federation
of over a 1000 LGBTI
organisations fighting
for equality. Since 1978.**

www.ilga.org

Our voice at the
United Nations! *ILGA
brings LGBTI activists
to the UN to speak out
for our rights!*





escapelab
DIGITAL ARTISTS

DVD & Blu-ray
Graphisme



WWW.ESCAPELAB.COM
TEL +32 2 213 60 20

PROGRAMME 2013

JEUDI / DONDERDAG
09 MAI 2013

11:30	
14:30	
17:15	
17:30	
18:00	 DRINK - OPENING @ BRONKS
19:00	 1 PARIAH @ BRONKS
19:30	
20:00	
21:00	 2 COURTS MÉTRAGES / KORT FILMS ISAAC JULIEN @ BRONKS
21:30	
22:00	

DJ SET AU BAR
DJ JMAX

 SÉANCE

 SÉANCE AVEC DISCUSSION

 ÉVÉNEMENT



INFOS TICKETS WWW.MASSIMADI-BXL.BE

SÉANCE 5€ • PASS 25€ • PASS + SOIRÉE DE CLÔTURE / SLOTFUIF 30€

Préventes / Voorkeerkoop @ **DARAKAN** (9, rue du Midi Zuidstraat, 1000 Bruxelles / Brussel)

VENDREDI / FRIJDAG

10 MAI 2013

SAMEDI / ZATERDAG


11 MAI 2013

 BRUNCH ASSOCIATIF
@ LA TENTATION

 6 ETRE SOI-MÊME + FAMILY
@ BRONKS

 7 FORBIDDEN FRUIT + WOUBI
CHÉRI @ BRONKS

 3 APOSTLES OF CIVILIZED VICE
@ BRONKS

 4 U PEOPLE
@ BRONKS

 8 CHILDREN OF GOD
@ BRONKS

 5 TONGUES UNTIED
@ BRONKS

 SOIRÉE DE CLÔTURE
/ SLOTFUIF @ LA TENTATION

 DJ SET AU BAR
BOOGIEWOMEN





6

SÉANCE / VERTONING 6

SAMEDI / ZATERDAG 11 MAI / MEI - 14:30

ETRE SOI-MÊME

UN FILM DE / EEN FILM VAN LAURENT MAURICE LAFONTANT

L Court métrage / Kortfilm ▪ Canada 2011 ▪ 15 min.
G VO française - sst NL / OV Frans - Nederlands ondertiteld
Distribution / Verdeler : Massimadi Québec

Filmé à l'été 2011 à Montréal lors de la marche de la Pride, ce court-métrage documentaire présente deux gays, l'un d'origine haïtienne et l'autre du Cameroun, et une jeune fille de la Guadeloupe. Au travers de leurs interventions, Laurent Maurice Lafontant aborde la question épineuse des préjugés et de la discrimination dans les communautés noires. **Ce film est présenté par une délégation du Festival Massimadi Montréal.**

Geïlmd in de zomer van 2011 in Montréal tijdens de Gay Pride, stelt deze documentaire kortfilm twee gays voor, een van Haïtiaanse oorsprong, een andere uit Cameroen, en een jong meisje uit Guadeloupe. Doorheen hun interventies, boort Laurent Maurice Lafontant de netelige kwestie aan over de vooroordelen en de discriminatie in de zwarte gemeenschap. **De film wordt voorgesteld door een delegatie van het Festival Massimadi Montréal.**

FAMILY

UN FILM DE / EEN FILM VAN **FAITH TRIMEL**

L Fiction • USA 2008 • 109 min.
VO anglaise - sst FR / OV Engels - Frans ondertiteld
Distribution / Verdelers : Blue Butterfly Productions

Family est une tragi-comédie d'une ère nouvelle, centrée sur la vie d'un groupe d'amies lesbiennes. Fatiguées de vivre cachées, elles font un pacte : elles ont trente jours pour faire leur coming out. Elles devront alors faire face aux conséquences de cet aveu.

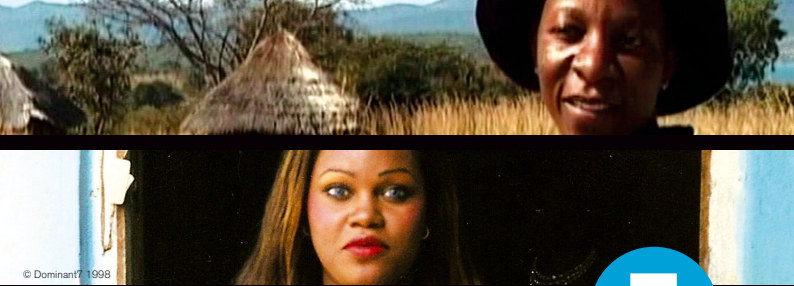
Family is een tragi-komedie uit een nieuw tijdperk, opgebouwd rond een groep vriendinnen die lesbisch is. Ze zijn het beu in de verborgenheid te moeten leven en sluiten een pakt : ze krijgen 30 dagen om hun coming-out te doen. Dan zullen ze ook met de gevolgen moeten leven van hun bekentenis.



SIMON VANSTEENWINCKEL

PHOTOGRAPHY & GRAPHIC DESIGN

WWW.SIMONVANSTEENWINCKEL.COM



© Dominant 7 1998

7

SÉANCE / VERTONING 7

SAMEDI / ZATERDAG 11 MAI / MEI - 17:15

FORBIDDEN FRUIT

UN FILM DE / EEN FILM VAN **SUE MALUWA BRUCE, BEATE KUNATH
& YVONNE ZUCKMANTEL**

L Docu-fiction ▪ Allemagne - Zimbabwe / Duitsland - Zimbabwe 2000
30 min. ▪ VO anglaise - sst FR / OV Engels - Frans ondertiteld
Distribution / Verdelers : Beate Kunath

Une histoire d'amour entre deux femmes, dans le Zimbabwe d'aujourd'hui. Alors que Nongoma et Tsitsi vivent à la campagne, leur relation est découverte. Nongoma doit s'installer en ville. La famille de Tsitsi est convaincue que celle-ci est possédée par le mauvais esprit. Un docu-fiction émouvant sur la difficulté d'aborder les questions d'homosexualité en Afrique. Film primé à Berlin, Vienne et Milan. **Film présenté par Marie Vermeiren (Festival Elles Tournent / Dames draaien).**

Een liefdesgeschiedenis tussen twee vrouwen, in het Zimbabwe van vandaag. Nongoma en Tsitsi wonen op het platteland, maar hun relatie wordt ontdekt. Nongoma moet in de stad gaan wonen. De familie van Tsitsi is ervan overtuigd dat zij behekt is. Een aangrijpende fictionele documentaire over hoe moeilijk het is homoseksuele kwesties aan te kaarten in Afrika. De film viel in de prijzen in Berlijn, Wenen en Milaan. **De film wordt voorgesteld door Marie Vermeiren (Festival Elles Tournent / Dames draaien).**

WOUBI CHÉRI

G UN FILM DE / EEN FILM VAN **PHILIP BROOKS & LAURENT BOCAHUT**

Documentaire • Côte d'Ivoire / Ivoorkust 1998 • 62 min.

VO - sst FR / OV - Frans ondertiteld

Distribution / Verdelers : Dominant7

Woubi chéri est un documentaire qui nous fait partager la vie amoureuse de quelques homosexuels de Côte-d'Ivoire. Les Woubi et les Yossis (les folles et leurs hommes dans le dialecte homosexuel local) de Côte-d'Ivoire s'y racontent et nous racontent - entre humour, émotion, révolte et tradition - leur quotidien. Ils nous font partager leurs joies et leurs douleurs, levant le voile sur une vie "gay" telle qu'elle n'avait jamais été montrée.

Séance suivie d'une rencontre avec Barbara (protagoniste du documentaire) et Laurent Bocahut (réalisateur).

Woubi chéri is een documentaire waarin we het liefdesleven delen van een paar homoseksuelen in Ivoorkust. De Woubi en de Yossis (de nichten en hun mannen in het lokale homoseksuele dialect) vertellen er elkaar en vertellen ons hun dagelijks leven, tussen humor, emotie, revolutie en traditie. Ze laten ons delen in hun vreugde en verdriet en onthullen een « gay » leven zoals het nog nooit getoond is geweest.

De vertoning wordt gevolgd door een ontmoeting met Barbara (protagonist in de documentaire) en Laurent Bocahut (directeur van de film).



CHILDREN OF GOD

8

UN FILM DE / EEN FILM VAN **KAREEM MORTIMER**

SÉANCE / VERTONING 8

SAMEDI / ZATERDAG 11 MAI / MEI - 20:00

L Fiction ▪ Bahamas 2009 ▪ VO anglaise - sst FR / OV Engels -
G Frans ondertiteld ▪ 103 min. ▪ Distribution / Verdelers : Optimale

L'action se déroule avec comme toile de fond une nation caribéenne aux prises avec de violents crimes homophobes, et présentant une virulente critique de la haine envers les homosexuels... Ce premier long-métrage de Kareem Mortimer raconte l'histoire de trois individus très différents : Lena, la profondément religieuse et conservatrice femme d'un pasteur secrètement gay; Romeo, un beau jeune homme noir cachant son orientation sexuelle à sa famille; et Johnny, un jeune artiste blanc tourmenté à la recherche de lui-même. Les trois se dirigent vers la magnifique île d'Eleuthra, ayant chacun leurs raisons d'échapper aux circonstances de la vie quotidienne. Leurs mondes se croisent rapidement de façon inattendue..

Het verhaal ontvouwt zich met een Caraïbische natie als achtergrond, die ten prooi valt aan gewelddadige homofobe moorden. Het is een krachtige kritiek op de haat tegen homoseksuelen... Deze eerste langspeelfilm van Kareem Mortimer vertelt het verhaal van drie zeer verschillende personages : Lena, diep religieus en behoudsgezind en vrouw van een priester die in het geheim homo is; Romeo, een knappe zwarte jongeman die zijn geaardheid verbergt voor zijn familie; en Johnny, een jonge getormenteerde blanke kunstenaar op zoek naar zichzelf. De drie gaan naar het prachtige eiland Eleuthra, ieder van hen heeft zijn eigen reden om te willen ontsnappen aan de omstandigheden van het dagelijks leven. Hun werelden kruisen elkaar snel op een onverwachte manier.

SOIRÉE DE CLÔTURE DU FESTIVAL - 22:00 @ LA TENTATION
SLOTFUIF VAN HET FESTIVAL - 22:00 @ LA TENTATION

« Où se trouve votre belle nation ?
Je suis sur vos langues l'écharde
Et la tumeur à vos talons ».
Jean Sénac



numéro spécial
Migrations

Hétérographe

Revue des homolittératures ou pas :

Numéro 8 / Automne 2012 / Prix CHF 15.- / € 10.-

www.heterographe.com

EXPOSITIONS TENTOONSTELLINGEN



KIS KEYA

Quand le figuratif se plonge dans l'abstrait, loin, très loin...

Kis Keya est une artiste, peintre, sculptrice. C'est une réalisatrice aussi. Elle porte un regard sur le monde qui l'entoure et lui donne des teintes contrastées. Tout en nuances, en mouvement, les corps peints de Kis Keya versent dans l'intime. Pendant toute la durée du festival, elle exposera ses corps de femmes aux lignes sombres. Les femmes de Kis ont un visage connu ou inconnu, elles sont danseuses, lascives, pétries dans le mouvement comme en quête de leur âme. Les peintures de Kis sont autant de vagues, apparences de réalité, traces de ce qui fut, ne sera jamais ou se tait. Chacun y extrait ce qu'il souhaite. A découvrir.

Kis Keya is een veelzijdige kunstenaar. Ze is schilderes, beeldhouwster en regisseuse. Haar werk weerspiegelt de werkelijkheid in contrastrijke tonen. Fragiel en intiem bewegen lichamen over haar schilderijen. Haar werk met vrouwenlichamen in sombere lijnen, zal tijdens heel het festival te zien zijn. De vrouwen van Kis zijn soms beroemd, soms niet, het zijn verleidelijke danseressen geboetseerd in volle beweging op zoek naar hun ziel. Iedere toeschouwer zal in dit werk iets persoonlijks vinden. De schilderijen van Kis zijn als vage verschijningen van de werkelijkheid, sporen van wat ooit geweest is. Iedereen haalt eruit wat hij wil. Een echte ontdekking!

Website : www.cinekeya.be



MICHEL ELIAS

Sans qu'on puisse le définir simplement comme un artiste « gay », Michel Elias cultive des traits qu'on peut rapprocher de cette culture spécifique : l'attention à l'intime, au corps humain, aux gestes éphémères, à la communication entre les êtres, à ce qui est caché sous l'apparence... Peignant sur le motif ou à partir de clichés ramenés de ses voyages, Michel Elias nous donne souvent à partager des souvenirs d'Afrique : portraits, impressions et scènes de la vie quotidienne dans les cours des maisons, au marché ou sur la plage. Des enfants qui jouent au foot dans les rues de quartiers populaires... « *Je peins souvent sur des déchirures de photos collées aléatoirement sur ma feuille de papier... J'aime partir d'un chaos, faire émerger une image en simplifiant une surface foisonnante ; cela ressemble à la vie, où tout se mélange tout le temps, les mots, les sensations, les souvenirs... On trace son chemin dans ce désordre.* » Loin de la peinture coloniale ou orientaliste l'Afrique que Michel Elias nous présente n'est ni celle des safaris au Kenya, ni celles des camps de réfugiés, c'est celle de la vie toute simple, celle des émotions suscitées par un visage, un espace, une lumière. « *J'espère faire aimer l'Afrique des hommes et des femmes si profondément semblables à nous que j'y ai rencontrés.* »

Hoewel Michel Elias niet louter een 'gay' kunstenaar is, vertoont zijn werk toch karakteristieken die naar deze subcultuur verwijzen, zoals zijn aandacht voor intimiteit, lichamelijke, vergankelijkheid, communicatie en wat er schuilgaat onder de oppervlakte. Vertrekkend van reisfoto's of tekeningen, toont Michel Elias ons zijn herinneringen uit Afrika : portretten, indrukken en taferelen uit het dagelijks leven in huizen, op de markt of het strand. Kinderen spelen voetbal in de straten van volkswijken... « *Ik schilder vaak op gescheurde foto's die ik willekeurig op mijn doek plak... Ik vertrek graag vanuit chaos, om dan vanuit die drukte een simpel beeld te puren; dat lijkt op het echte leven waar alles zich voortdurend mengt, woorden, ervaringen, herinneringen... We zoeken ons een weg doorheen die wanorde.* » Ver van de koloniale of orientalistische schilderkunst, toont Michel Elias ons niet het Afrika van de safaris in Kenya, noch dat van de vluchtelingenkampen, maar dat van het alledaagse leven, een Afrika van emoties die worden opgeroepen vanuit een gezicht, in een ruimte of in het licht. « *Ik hoop dat de toeschouwer Afrika leert liefhebben doorheen de mannen en vrouwen die ik er heb ontmoet en die zo fundamenteel op ons lijken.* »

Website : www.michelelias.net



NKUL NNEM ZEHMANE

La danse, selon Olivier Zeh Emame, Chorégraphe de la compagnie *Nkul Nnem Zehmane*, prend nécessairement un ancrage dans cette terre d'Afrique, où il a vu le jour. Sa source d'inspiration c'est, d'abord et avant tout, la danse traditionnelle qui se pratique dans chacune des régions du Cameroun. Avec plus de 250 ethnies différentes (et donc de cultures différentes), son pays, qu'on désigne parfois sous le vocable de l' « Afrique en miniature » constitue un fantastique champ d'exploration. En se référant constamment aux éléments puisés dans le patrimoine dansé de son pays et de son continent d'origine, le chorégraphe et danseur fait œuvre de "passeur de mémoire".

La compagnie **NKul Nnem Zehmane** sera prochainement :

- African awards (13 Mai 2013, Casino Viage, Bruxelles)
- Independance Birthday of Cameroon (20 Mai 2013, Concert Noble, Bruxelles)
- La nuit Africaine (26 Juin 2013, Bois des Rêves, Ottignies-Louvain-La-Neuve)

Voor Olivier Zeh Emame, de choreograaf van het gezelschap *Nkul Nnem Zehmane*, is dans onlosmakelijke verbonden met zijn geboorteland in Afrika. De traditionele dans uit Kameroen is zijn belangrijkste bron van inspiratie. Omdat er meer dan 250 verschillende ethnieën (en dus verschillende culturen) in Kameroen zijn, noemt men het land soms "mini-Afrika". Deze culturele rijkdom is een schier onuitputtelijke bron van inspiratie en ontdekking. Door voortdurend te verwijzen naar deze traditionele elementen in zijn voorstellingen, houdt de kunstenaar de traditie in leven.

Het gezelschap **Nkul Nnem Zehmane** treedt binnenkort op in:

- African awards (13 Mei 2013, Casino Viage, Bruxelles)
- Independance Birthday of Cameroon (20 Mei 2013, Concert Noble, Bruxelles)
- La nuit Africaine (26 Juni 2013, Bois des Rêves, Ottignies-Louvain-La-Neuve)

Nkul Nnem Zehmane : 35 rue du lycée / Lyceumstraat 1060 Bruxelles / Brussel
+32 471 27 55 66 • +32 474 80 57 84 • +32 2 538 48 05
Email : nkulnnemzehmane@yahoo.fr

AUTRES ÉVÉNEMENTS ANDERE EVENEMENTEN WALL OF FAME

Massimadi dévoile pendant le festival son Wall of Fame, portraits de femmes, de transgenres et d'hommes emblématiques de la lutte pour les droits, de l'affirmation et de la culture des LGBT d'Afrique et de ses diasporas.

Tijdens het festival, onthult Massimadi zijn 'Wall of fame' met portretten van iconische vrouwen, mannen en transseksuelen van de strijd voor de rechten, aanvaarding en cultuur van holebis in Afrika en in haar diaspora's.

FESTIVAL MASSIMADI

STAFF

Marthe Dijlo Kamga
Bénédicté Fonteneau
Frédérique Baudot
Joëlle Sambé Nzeba
Peggy P.
Tonio Di Zinno
Jacques Paulus
Simon Vansteenwinkel
Jean Bekalé Nzi
Damien Lefeuvre
Stéphane Arcens
Cédric Volon

BÉNÉVOLES VRIJWILLIGERS

Muriel De Lestré
Camilla de Patoul
Eleanor Mc Keand
Jonathan Garcia Miralles
Frederik Van Driessche
Saskia De Keyser
Ruddy Thomias
Jérôme Gayzal
Lieveke Leutem
Stijn Aelbers
Sarah Vaes
Sten Van Leuffel
Rosie Moyles
Emily Hickson
Tilly Alcayna-Stevens

REMERCIEMENTS DANK AAN

Caroline Stavaux
Katia Gois de Araujo
Eve Commenge
Milka Vadagayova
Myriam Monheim
Siska Hoelbeek
Catherine Gouffau
Priscilla
Bryan
Malaïka
Toute l'équipe d'Escapelab
Et tous ceux et celles que nous
oublions... / En iedereen die we
vergeten...



SAMEDI
ZATERDAG
11 MAI
2013

SOIRÉE DE CLÔTURE **SLOTFUIF**

20h30

DJ JMAX

22h

NKUL NNEM ZEHMANE

(Danse afro contemporaine / Hedendaagse Afrikaanse Dans)

22h30

MADAME KRYSTAL (Drag Queen show)

23h

DJ REEDOO

@ LA TENTATION

28, Rue de Laekensestraat, 1000 Bruxelles / Brussel

Entrée / Toegang **8€**

Préventes / Voorverkoop **@ DARAKAN**

9, Rue du Midi Zuidstraat, 1000 Bruxelles / Brussel

09
11
MAI 2013

FESTIVAL
MASSIMADI

@ BRONKS

Rue du Marché aux Porcs, 15-17, 1000 Bruxelles
Varkensmarkt 15-17, 1000 Brussel

Retrouvez le programme sur / Vind het programma op

WWW.MASSIMADI-BXL.BE



TENTATION



GENRES D'À CÔTÉ



MASSIMADI
FESTIVAL INTERNATIONAL DES SONS
LGBT+ afro-caribéens | Muziek